



ТОРА ОР • MEGILLAS ESTHER • МААМАР 3

תוספת ביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות

Дополнительное объяснение к словам
«Пусть принесут царское облачение»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/megillas-esther/3/

1 תוספת ביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות

Дополнительное объяснение к стиху «Пусть принесут царское одеяние».

2 להבין ההפרש שבין מצות ת"ת [תלמוד תורה] למצות מעשיות שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] תכלית

חכמה כו'. ללומדיהם לא נאמר כו'

Чтобы понять различие между заповедью изучения Торы и практическими мицвот, приведём сказанное нашими благословенной памяти мудрецами: «Цель мудрости...»; «О тех, кто изучает их», не сказано...

והטעם כמבואר במ"א כי התורה היא בחי' פנימיות מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] דאורייתא מחכמה

נפקת וחכמה היא ראשית הגילוי מבחי' ההשתלשלות

Причина этого, как объясняется в другом месте, состоит в том, что Тора — это внутренняя сторона (пнимают) света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), ибо «Тора исходит из Хохмы», а Хохма (мудрость) — начало раскрытия цепи нисходящих миров (иштальшелут);

אבל מצות מעשיות שהן בדברים גשמיים הארתן הוא מבחי' סוכ"ע שאינו בגדר ההשתלשלות כי

התהוות מרוחניות להיות גשמיות אין זה דרך עו"ע [עילה ועלול] כו' כנזכר במ"א באריכות.

тогда как практические мицвот, исполняемые с помощью материальных предметов, черпают свой свет от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), который не ограничен цепью нисходящих миров. Ведь возникновение материального из духовного происходит не путём причинно-следственной связи и т. д., как подробно упоминается в другом месте.

3 והנה גם להיות החכמה בבחי' יש וראשית הגילוי הלא הוא מאין תמצא מבחי' סוכ"ע שאל"כ [שאם לא כן]

לא היתה החכמה עולה בשם בבחי' יש כלל

Итак, Хохма тоже — поскольку она пребывает в состоянии нечто (йеш) и является началом раскрытия — разве не «из аин (ничто) она находится», то есть происходит от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин)? Ведь иначе Хохма вовсе не обрела бы имени нечто (йеш),

אלא היתה כלולה במאציל העליון א"ס ב"ה ממש כו' כנזכר שם באריכות. וא"כ עדיין צריך להבין החלוק וההפרש שבין הארת סוכ"ע בבחי' חכמה שתהיה יש.

а оставалась бы включенной в Высшего Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, Самого, и так далее, как подробно упоминалось там. Если так, нам все еще необходимо понять различие между свечением света, окружающего все миры, на уровне Хохмы, благодаря которому она становится нечто (йеш),

ובין הארת סוכ"ע בדברים גשמיים ממש שהם יש ודבר ממש וא"א לומר שהארת סוכ"ע מאירה יותר ביש גשמי שהרי סוכ"ע מקיף את כל הדי' עולמות בשוה:

и свечением света, окружающего все миры, в собственно физических вещах, которые являются нечто (йеш), действительной вещью. Нельзя сказать, что свет, окружающий все миры, светит сильнее в физическом нечто (йеш), поскольку он окружает все четыре мира в равной мере.

4 אך מתחלה צריך להבין ענין ההפרש שבין פנימיים למקיפים שהרי גם הפנימיים הם מהקו"ח [מהקו וחוט] שנמשך מסוכ"ע

Но прежде необходимо понять различие между внутренними [светами] (пнимиим) и окружающими [светами] (макифим). Ведь внутренние [света] также исходят от кава и хута (линии и нити), которые протягиваются от света, окружающего все миры (совев коль альмин).

שהרי מתחלה היה אור א"ס ב"ה ממלא את כל החלל ואח"כ צמצם כו' ונמשך הקו"ח [הקו וחוט] כו' והרי גם המשכה זו היא מבחי' סוכ"ע.

Ведь сначала Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, наполнял всё пространство (халаль); затем Он сократил [его] и т. д., и протянулись кав и хут и т. д. Следовательно, и это протяжение исходит от уровня света, окружающего все миры.

5 וגם להבין מ"ש שהתהוות היש גשמי הוא מבחי' סוכ"ע בחי' אין ממש והא כתיב בדבר ה' שמים

Следует также понять сказанное: возникновение материального «нечто» (еш) происходит от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), — уровня подлинного «ничто» (айн). Но ведь написано: «Словом Б-га сотворены небеса...»

נעשו ובע"מ [ובעשרה מאמרות] **נבה"ע** [נברא העולם] **שהן צירופי אותיות הדבור יהי אור יהי רקיע מהם נעשו ונתהוו גשמיות העולם יהי רקיע תדשא הארץ כו'.**

...были сотворены», а также: «Десятью речениями был создан мир» — то есть сочетаниями букв речи: «Да будет свет», «Да будет твердь». Из них была создана и возникла материальность мира: «Да будет твердь», «Да произрастит земля» и т. д.

6 ודבר ה' ורוח פיו הוא בחי' ההבל שבהשתלשלות העולמות בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] **כי הדבור נמשך מבחי' המדות יום ראשון חסד דהיינו התלבשות החסד בדבור.**

И слово Б-га, и дыхание Его уст — это уровень дыхания (хевель) в цепи нисходящих миров (иштальшелут), на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). Ибо речь исходит от уровня эмоциональных качеств (мидот): первый день — это Хесед (доброта), то есть облачение Хеседа в речь.

וכן יום ב' גבורה כו' וישראל עלו במחשבה דהיינו בחי' רוחניות שבבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]. **אמנם לבאר כ"ז** [כל זה] **צריך להקדים ב' הקדמות.**

И подобным образом второй день — Гвура (сдержанность) и так далее. А «Израиль возник в мысли» — то есть духовный уровень, заключённый в свете, наполняющем все миры. Однако, чтобы объяснить всё это, необходимо предварительно привести два введения.

הקדמה אחת כי יש ב' מיני המשכות מאור א"ס ב"ה. הא' היא בבחי' א"ס ממש.

Первое введение: существуют два вида нисхождения света Бесконечного (Op Эйн Соф), благословен Он. Первый — это уровень подлинной бесконечности (Эйн Соф),

7 והב' בבחי' גבול ומדה. והענין כי הנה פ"י ובאור מהות הארת סוכ"ע אין פ"י הארה וזיו כמשמעו וכפשוטו

а второй — это уровень ограничения и меры. Объяснение состоит в следующем. Что касается смысла и объяснения того, что представляет собой свечение света, окружающего все миры (совев коль альмин), слова «свечение» и «сияние» не следует понимать буквально, в их простом смысле;

רק האור הוא החיות ממש המחיה את הנבראים שחיות זה מתפשט ונמשך מבחי"י סוכ"ע רק שאינו מחיה בדרך התלבשות דרך עו"ע [עילה ועלול]

напротив, свет — это сама жизненная сила, дающая жизнь сотворённым существам. Эта жизненная сила распространяется и нисходит с уровня света, окружающего все миры; однако она даёт жизнь не посредством облачения, не путём причинно-следственной связи,

אלא מחיה את כל העולמות בשוה אפי" [אפילו] חומריות העוה"י וגסותו לית אתר פנוי מניה מניה ממש.

а даёт жизнь всем мирам в равной мере, даже материальности этого мира и его грубости: «Нет места, свободного от Него» — от Него Самого, воистину.

8 והענין כי מה שאומרים שחיות זה הוא מבחי"י מלכותו והתנשאותו כמשל המלך המושל במדינה שאין עצמותו מתפשט במדינה כלל אלא שמקבלים התפשטות מלכותו ובטלים אליו אין המשל דומה לנמשל ממש

Объяснение таково: когда говорят, что эта жизненная сила исходит от уровня Его царства и возвышенного владычества, приводят в пример царя, правящего страной: его сущность во-все не распространяется по стране, но [ее жители] принимают распространение его царской власти и покоряются ему. Однако этот пример не вполне соответствует тому, что он призван пояснить.

שהרי מן המלך אינו נמשך ומתפשט שום חיות כלל אלא שאנשי המדינה בטלים אליו. אבל מאוא"ס [מאור אין סוף] ב"ה נמשך ומתפשט חיות הנבראים.

Ведь от царя вовсе не исходит и не распространяется никакая жизненная сила; жители страны лишь покоряются ему. Но от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, исходит и распространяется жизненная сила сотворенных существ.

9 ואדרכא החיות נמשך לכל עלמין בשוה אפילו בחומריות עבים כנודע. שאין הפי"י סוכ"ע שסובב ומקיף מלמעלה אלא שחיות המתפשט היא מבחינת סובב שאינו בבחי"י גילוי אלא בבחי"י העלם.

Напротив, жизненная сила нисходит ко всем мирам одинаково, даже к самой грубой материи, как известно. Ибо выражение «свет, окружающий все миры (совев коль альмин)» не означает, что он окружает и объемлет их сверху; скорее, распространяющаяся жизненная сила исходит от уровня «окружающего» (совев), который пребывает не в состоянии раскрытия, а в состоянии сокрытия.

והיינו כי גם סוכ"ע הוא בבחי' מחשבה שהוא בחי' חיות. דהיינו בחי' מחשבה הקדומה אנא אמלך שהוא בחי' רעדכ"ר [רעוא דכל רעון].

Иными словами, свет, окружающий все миры, также относится к уровню мысли, который является уровнем жизненной силы, — а именно к уровню предшествующей мысли: «Я буду царствовать», то есть к уровню Воли всех волей.

כלומר רצון דהיינו שעלה במחשבה להיות לו רצון לברוא העולמות שרצון זה אשר לבריאת העולמות הוא מחמת שעלה במחשבה.

То есть это воля к воле: в [Его] мысли возникло, что у Него должна быть воля сотворить миры; ведь эта воля, направленная на сотворение миров, возникла потому, что это пришло в [Его] мысли.

10 ועליית מחשבה זו היא בחי' רעדכ"ר [רעוא דכל רעון] בשביל להיות אנא אמלך שהוא גילוי בחינת מלכות דא"ס.

И это восхождение мысли есть уровень Воли всех волей, чтобы осуществилось «Я буду царствовать» — раскрытие Малхут (царства) Бесконечного (Эйн Соф).

ורצון עליון זה הוא המחיה ממש כי מחמת שעלה ברצונו כך נמשך החיות כך והוא המחיה את כל העולמות בשוה שכך עלה ברצונו להיות עולם אצי

И эта Высшая воля поистине дает жизнь: поскольку так возникло в Его воле, так и нисходит жизненная сила. Она дает жизнь всем мирам в равной мере, ибо так возникло в Его воле, чтобы существовал мир Ацилут (мир эманации)

כמו בי"ע שאפי' [שאפילון] בחי' ומדרגה התחתונה שבבחי' עשייה גשמי' [גשמיים / גשמיות / גשמית] עלה ברצונו ובמחשבתו הקדומה אנא אמלך שבכולם התפשטות מלכותו בשוה כי לפניו ית' רוחניות וגשמיות שוין.

как и миры Брия, Йецира и Асия; ведь даже самый нижний уровень и ступень в мире физической Асии возникли в Его воле и в Его предвечной мысли «Я буду царствовать», так что во всех них Его царство распространяется в равной мере. Ибо перед Ним, благословен Он, духовное и материальное равны.

דהיינו מאחר שהיה רצונו להיות עשייה גשמית כמו שהיה רצונו להיות ח"ע [חכמה עילאה] וא"כ גם עשייה גשמית מקבלת חיות מרצונו אלא שרצונו הוא בבחי' א"ס ואינו מתגלה ומתלבש ממש בעולמות.

То есть, поскольку Его воля пожелала существования физической Азии так же, как пожелала существования высшей Хохмы (Хохма Илаа), то и физическая Асия получает жизненную силу от Его воли. Однако Его воля принадлежит к уровню бесконечности (Эйн Соф) и не раскрывается и не облачается непосредственно в миры.

11 ולכן נקי סוכ"ע והיינו בשביל שהחיות הנמשך הוא בבחי' א"ס ממש ואין העולמות יכולים לקבל החיות בבחי' המשכה והתלבשות ממש.

Поэтому он называется светом, окружающим все миры (совев коль альмин). Это потому, что жизненная сила, которая исходит, пребывает на уровне подлинного Бесконечного (Эйн Соф), и миры не могут принять эту жизненную силу посредством действительного нисхождения и облачения.

ווי"ש [וזהו שכתוב] דוד המלך ע"ה [עליו השלום] למה יאמרו הגוים איה נא אלהיהם שהוא בבחי' איה שאינו מושג אלא בעולמות עליונים

И это [смысл слов], написанных царём Давидом, мир ему: «Зачем народам говорить: „Где же их Б-г?“» — Он пребывает на уровне «Где?», постижимом лишь в высших мирах.

כי באמת כל אשר חפץ עשה שבחפץ עליון עשה הכל וכולל כל הבחי' בשוה. ווי"ש [וזהו שכתוב] כל אשר חפץ ה' עשה בשמים ובארץ בימים וכל תהומות.

Ибо в действительности «всё, чего Он пожелал, Он совершил»: Своей высшей волей Он создал всё, и она включает все уровни в равной мере. И это [смысл слов], написанных: «Всё, чего пожелал Б-г, Он совершил — на небесах и на земле, в морях и во всех безднах».

12 והנה מבחי' סוכ"ע שהוא רצה"ע [רצון העליון] שבבחי' א"ס לא היתה המשכה דרך קו"ח [קו וחוט] להיות י"ס [י' ספירות] וראשיתן החכמה כי מאחר שא"ס ב"ה אינו בגדר הספירה.

Итак, от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), то есть Высшей воли, пребывающей на уровне Бесконечного (Эйн Соф), не происходило притяжения посредством кава и хута (линии и нити), чтобы образовались десять Сфирот, первой из которых является Хохма. Ведь поскольку Бесконечный, благословен Он, не относится к категории исчисляемого (сфира),

לכן גם הרצון שהוא בבחי' א"ס ונק' נושא עון ועובר על פשע כו' היה ממשיך רבוא רבבות ספ"י [ספירה / ספירות] וגם באופן ומהות אחר שאינן בגדר ומהות הספירות הנאצלים.

то и воля, пребывающая на уровне бесконечности и называемая «Тот, Кто прощает грех и проходит мимо преступления», и так далее, порождала бы мириады Сфирот — причем иного порядка и природы, не соответствующих порядку и природе эманированных Сфирот.

13 ומה שנאצלו י"ס [י' ספירות] במנין וי' כלול מיו"ד כו'. היינו בבחי' הקו והחוט שהיה ע"פ צמצום ומקום פנוי שהוא הסתלקות בחי' א"ס שלא להיות בגלוי בחי' א"ס.

А то, что десять Сфирот были эманированы именно в определенном числе и каждая из десяти включает в себя десять и т. д., относится к уровню кава и хут (линии и нити), возникших посредством цимцума (сокращения) и освободившегося пространства; то есть вследствие устранения аспекта Эйн Соф, чтобы аспект Эйн Соф не был явлен,

אלא בחי' גבול ומדה והיא ראשית הגלוי בחכמה וכולם בחכמה עשית שבכל הדברים שבעולם יש בחי' חכמה כמו אשר יצר את האדם בחכמה.

но лишь аспект границы и меры; это начало раскрытия в Хохме. И «всех их Ты создал с мудростью»: во всем существующем в мире есть аспект мудрости, как сказано: «Который создал человека с мудростью» —

דהיינו נתוח האברים שהוא ע"פ חכמת הנתוח וכן חכמת התכונה שהיא חכמה גדולה מסיבוב הגלגלים שהתוכנים לא השיגו רק אפס קצהו ובאמת היא חכמה רמה.

то есть строение органов, основанное на науке анатомии; и так же астрономия — великая мудрость, изучающая вращение небесных сфер, из которой астрономы постигли лишь самый край, тогда как на самом деле это возвышенная мудрость.

14 וכן עד"ז שאר החכמות שהן למעלה עד אין קץ ולמטה עד אין תכלית. כי אפי' [אפילו] בתולעת ובזבוב יש בחי' חכמה בבריאתם ומ"מ היא בחינת גבול לגבי א"ס ב"ה.

Так же обстоит дело и с другими науками, которые [простираются] вверх без конца и вниз без предела. Ведь даже в черве и мухе есть аспект мудрости в их сотворении; и всё же по отношению к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он, это уровень ограничения.

ולהיות המשכה זו מא"ס ב"ה ממש הוצרך להיות צמצום ומקום פנוי. אך היינו בבחי' התהוות החכמה בכח להיות כח ומהות החכמה.

Чтобы же это исхождение было непосредственно от Самого Бесконечного, благословен Он, потребовались цимцум (сокращение) и освободившееся пространство. Но это относится [лишь] к возникновению Хохмы как силы — к тому, чтобы стать силой и сущностью Хохмы.

אבל להיות הגבלת החכמה בבחי' כלי עד פה תבא בכדי להיות ממנה המשכת ספ"י [ספירה / ספירות] אחרת

Но ограниченность Хохмы в аспекте сосуда — «досюда дойдёшь», — чтобы из неё могло произойти исхождение другой Сфиры,

כמו החסד ענף החכמה שהמשכה זו היא מחמת שנסתיימה וכלתה מדת החכמה ומתחלת ספ"י [ספירה /

ספירות] אחרת

например, Хеседа (доброты), ответвления Хохмы, — это исхождение происходит потому, что мера Хохмы завершилась и иссякла, и начинается другая Сфира, —

הנה הגבלת כלי הוא מחמת אוא"ס [אור אין סוף] הסוכ"ע שלא בדרך הקו וחוט אלא מחמת שעלה ברצונו

העליון כך

то ограничение сосуда обусловлено Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), окружающим все миры (совев коль альмин), — не посредством кава и нити, а потому, что так возникло в Его высшей воле.

כי רצה"ע [רצון העליון] היה להיות כלי מגביל לבחי' חכמה כדי להיות המשכת ספירה אחרת בכדי להיות אנא אמלוך כו'.

Ибо высшая Воля заключалась в том, чтобы сосуд ограничивал аспект Хохмы, дабы произошло исхождение другой Сфиры, дабы было «Я буду царствовать» и так далее.

15 ונמצא שכח ומהות החכמה הוא מבחי' הקו והחוט שהוא ע"י צמצום אבל להיות בבחי' גבול וכלי המגביל להיות יש הוא מהארת הסוכ"ע דוקא.

Итак, сила и сущность Хохмы происходят от уровня кава и хута (линии и нити), возникающего посредством цимцума (сокращения); однако ее уровень ограничения и ограничивающий сосуд, благодаря которому она становится чем-то (еш), происходят именно от свечения света, окружающего все миры (совев коль альмин).

ואף שהארט סוכ"ע הוא מבחי' רצון העליון שהוא בבחי' אי"ס הנה ע"ז צריך להקדים הקדמה הבי שהכלי נעשה מהכאת או"מ [אור מקיף] באו"פ [באור פנימי] ומשניהם יחד נעשה הכלי.

И хотя свечение света, окружающего все миры, исходит от уровня Высшей воли, который относится к уровню бесконечного (Эйн Соф), здесь необходимо предварительно привести второе введение: сосуд образуется в результате удара окружающего света (Ор Макиф) о внутренний свет (Ор Пними), и сосуд возникает из них обоих вместе.

16 וזהו בדבר ה' שמים נעשו. ובע"מ [ובעשרה מאמרות] נברא העולם שמאותיות שבע"מ [שבעשרה מאמרות] ממש נבראו השמים והארץ וכל צבאם רק שזה נעשה בכח או"ס [אור אין סוף] הסוכ"ע ומקיף את כל העולמות בשוה

И это [смысл слов]: «Словом Б-га сотворены небеса» и «Десятью речениями был сотворён мир»: из самих букв Десяти речений были сотворены небеса, земля и всё их воинство; однако это произошло силой Бесконечного света (Ор Эйн Соф), окружающего все миры (совев коль альмин) и равно объёмлющего все миры,

כי הוא הנותן כח לכל בחי' ובחי' להיות לה כלי מגביל כמו עד"מ כח היולי שהוא אינו נתפס ועולה בשם ומ"מ ממנו גלוי כל הכחות וכל החכמות וכל האומנות לכשיתלמד כו'.

ибо именно он даёт каждому уровню возможность иметь ограничивающий сосуд. Это можно пояснить на примере силы хиюли: она не постигается и не имеет собственного названия, однако из неё раскрываются все силы, все виды мудрости и все ремёсла, когда человек обучается им и т. д.

17 וכמו"כ [וכמו כן] עד"מ הארת או"ס [אור אין סוף] הסוכ"ע היא הנותנת כח לבחי' חכמה אחרי התהוותה בבחי' כח ומהות להיות לה כלי המגבילה עד פה תבא.

И так же, в качестве примера: сияние Бесконечного света (Ор Эйн Соф), окружающего все миры (совев коль альмин), даёт силу уровню Хохма после его возникновения как силы и сущности, чтобы у него был сосуд, ограничивающий его: «до этого места дойдешь».

משא"כ קודם התהוותה הנה מאו"ס [מאור אין סוף] הסוכ"ע לא היה יכול להיות התהוותה אפי' [אפילו] בבחי' החכמה בכח כ"א ע"י צמצום ומקום פנוי כנ"ל:

Однако прежде ее возникновения она не могла возникнуть от Бесконечного света, окружающего все миры, даже на уровне Хохма как силы, — только посредством цимцума (сокращения) и освободившегося пространства, как сказано выше.

18 ובוה יובן ההפרש שבין התהוות היש וכלי מגביל לחכמה מאוא"ס [מאור אין סוף] הסוכ"ע. ובין התהוות

היש גשמי מאוא"ס [מאור אין סוף] הסוכ"ע.

Теперь станет понятным различие между возникновением нечто (esh) и ограничивающего сосуда для Хохмы из Бесконечного света (Op Эйн Соф), окружающего все миры (совев коль альмин), и возникновением физического нечто из Бесконечного света, окружающего все миры.

כי מרוחניות החכמה נמשך בחי' החכמה המלוכשת בגשמיות כמו השכל שלנו שאין אנו משיגים אלא גשמיות הענינים.

Ибо из духовной Хохмы исходит уровень мудрости, облаченной в материальное, подобно нашему разуму, ведь мы постигаем лишь материальную сторону вещей.

אבל מ"מ לא נתהווה רק הרוחני [הרוחנית] שהוא השכל והחכמה אבל לא הדברים הגשמיים ממש כי גשמיות לא נתהווה מרוחניות כלל

Однако возникло из него лишь духовное — разум и мудрость, но не сами материальные вещи, ибо материальность вообще не возникает из духовности.

כי נפש הכהמה הטהורה שהיא מפני שור שבמרכבה ובהמות האסורים הן ממרכבה שבפי שמיני גמל ארנבת שפן כו' אין זה אלא בבחי' הנפש בלבד

Ибо душа чистого животного происходит от лика быка в Колеснице, а запрещенные животные — от Колесницы, упомянутой в разделе «Шмини»: верблюды, заяц, даман и так далее; всё это относится лишь к уровню души.

אבל לא הגשמיות ממש אלא מהות הגשמיות ועצמותו נתהווה ג"כ מאור א"ס הסוכ"ע להיות יש גשמי ממש כדי להיות כלי מגביל להרוחניות.

Но не сама материальность. Напротив, сама природа материальности и ее сущность также возникли из Бесконечного света, окружающего все миры, чтобы быть подлинно физическим нечто и служить ограничивающим сосудом для духовного.

19 ועד"מ אתרוג שהוא נצמח מהאילן הנה כח הצומח הוא ממזל העליון אין לך עשב כו'

И для примера: этрог, который растёт на дереве, — сила роста исходит от высшего мазала, «нет ни одной травинки...» и т. д.;

אבל האתרוג עצמו שהוא עצמות היש וגסותו הוא נמשך מאור א"ס הסוכ"ע דוקא. ולכן ע"י האתרוג גשמי יעורר למעלה מעלה מאד כו'.

но сам этрог, то есть сама сущность материального сущего (еш) и его грубость, происходит именно от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), окружающего все миры (совев коль альмин). Поэтому посредством материального этрога пробуждают ответ очень и очень высоко наверху и т. д.

20 וא"ת [ואם תאמר] א"כ איך נתהוו דברים טמאים גשמיים כיון שהתהוות גשמיות הוא דייקא ע"י הסוכ"ע

והלא אין רע יורד מלמעלה כ"א שנתהווה ע"י שבירת הכלים שזהו הכל בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין]

И если спросишь: если так, то как возникли нечистые материальные вещи, раз материальное возникает именно благодаря свету, окружающему все миры (совев коль альмин)? Ведь зло не нисходит свыше! Напротив, оно возникло вследствие разбиения сосудов, и всё это относится к уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин),

דהיינו ז' מדות כו'. אך הענין כי הרי הארת סוכ"ע אינו מאיר בפ"ע [בפני עצמו] אלא הוא נמשך ומאיר בממכ"ע [בממלא כל עלמין].

то есть семи эмоциональным качествам (мидот) и т. д. Но суть объяснения в том, что свечение света, окружающего все миры, не светит само по себе; оно лишь привлекается и светит внутри света, наполняющего все миры.

21 ועיקר גילוי ההשפעה נמשך מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] רק שאור הסוכב נותן בו כח ועוז. וכמשל ההיולי כו'

И основное раскрытие воздействия исходит с уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин); лишь свет, окружающий все миры (совев коль альмин), дает ему силу и мощь — подобно первичной, бесформенной материи (хикולי) и т. д.

ונמצא גם דברים טמאים כיון שנמשך חיות ע"פ השתלשלות מצירופי אותיות דע"מ [דעשרה מאמרות] ע"פ חילופים ותמורות ואור הסוכב הוא רק הנותן כח ועוז שיתהווה הגשמיות לכל בחי' המשכות ונפשות רוחניים הנמשכים מע"מ [מעשרה מאמרות] כו'.

Так обстоит дело и с нечистыми вещами: поскольку их жизненная сила нисходит по цепи нисходящих миров (иштальшелут), из сочетаний букв Десяти речений, посредством замен и перестановок, свет, окружающий все миры, лишь дает силу и мощь, чтобы возникла материальная природа всех уровней нисхождения и духовных душ, происходящих от Десяти речений, и т. д.

22 וממוצא דבר נשמע במעשה המצות שהמצות עצמן כתפליין מ"ש בהן פ' קדש מוח החכמה. ופ' והיה מוח

בינה ועל קלף כשר בדיו ומעובד כדת וכהלכה שבח"ע [שבחכמה עילאה]

Из сказанного можно понять и исполнение мицвот: сами мицвот, например тфилин, — написанные в них разделы: «Кадеш» — мохин Хохмы, а «Веая» — мохин Бины; кроме того, тфилин должны быть написаны на кошерном пергаменте, чернилами, а пергамент должен быть выделан согласно закону и алахе, что относится к высшей Хохме (Хохма Илаа), —

הנה עי"ז נעשה גוף הקלף שמבהמה טהורה שתחת ממשלת נוגה כלי המגביל קדושה וכח הכלי עדיף שלהיות

благодаря этому сам пергамент, изготовленный из чистого животного, находящегося под властью Ноги, становится сосудом, ограничивающим святость. И сила сосуда превосходит [силу света], ибо

כח הכלי המגביל הוא מסוכ"ע דוקא וזו מעלה יתירה בדברים הגשמיים מבח"ע [מבחכמה עילאה] שבדברים גשמיים גם מהות היש ודבר גשמי נמשך ג"כ מהארת סובב כל עלמין.

сила сосуда, ограничивающего святость, происходит именно от света, окружающего все миры (совев коль альмин). В этом состоит особое преимущество материальных вещей перед высшей Хохмой: в материальных вещах даже сама природа «есть» (еш) и сама материальная вещь также происходят от свечения света, окружающего все миры,

משא"כ חכמה עלאה אין בה הארת סוכ"ע אלא להגביל היש אבל מהותה ועצמותה נמשך מהקו"ח [מהקו חוט] כנ"ל:

тогда как в высшей Хохме свечение совев коль альмин присутствует лишь для того, чтобы ограничивать «есть», но её природа и сущность происходят от кава и хута (линии и нити), как сказано выше.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/megillas-esther/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак